

## ФЕСТИВАЛЬ «КИЙИЗ ДҮЙНО»



приветствием экс-президента - Розы Отунбаевой и Директора Филиала Фонда Кристенсена в Центральной Азии - Эржен Хамагановой. Театрализованное представление «Кыргызское кочевье», показало будни кыргызского айыла во всем своем многообразии. Сказители эпоса «Манас» и акыны-импровизаторы, комузчи были неотъемлемой частью всего праздника. Их музыкальное сопровождение создало особенную атмосферу фестиваля. В «кочевье» совместно с профессиональными актерами приняли участие 1500 местных жителей. Вечером состоялась презентация книги «История села Кызыл туу». Автор книги, Садыр уулу Жумагазы выразил благодарность всем жителям села, участвовавшим в сборе материалов, фотографий и рассказал о самой книге. Первый день завершился ритуальным разведением огня в очаге, показом образцов кыргызской традиционной старинной одежды, собранными у местных жителей и современной этнографической коллекцией арт группы «Тумар» и коллекцией Т. Воротниковой, а также концертом традиционной музыки.



современной эстрады, а также местной самодеятельности. Третий день фестиваля завершил круглый стол на тему: «Современный войлок: его значимость, ценность и ценность для Кыргызстана». 10 августа, в Бишкеке, в музее изобразительного искусства им. Г. Айтиева прошла итоговая войлочная выставка «Возвращаясь к традициям».

*На фото: (1) Благославление старейшин села на открытие; (2) изготовление шырдака; (3) кочо (уличная) галерея*

## Информационный бюллетень

Филиала Фонда Кристенсена в Центральной Азии |

Выпуск #7 | июль-август 2012

С 6 по 8 августа, в селе Кызыл-Туу, Иссык-Кульской области прошел Первый международный фестиваль войлока «Кийиз дүйно» («Вселенная войлока»), организованный Общественным Фондом «Мин Кыял». Издавна, село Кызыл-Туу (450 домохозяйств) славится своими мастерами ремесленниками. Так, в селе трудятся 102 мастера по изготовлению юрт, которые хранят и продолжают традиционные кыргызские ремесла. По словам, Айдай Асангуловой – автора проекта, фестивалю предшествовала большая подготовительная работа: начиная от обсуждений и тренингов для местных жителей по пошиву традиционной одежды, подготовке жилья для гостей фестиваля, очистки улиц от мусора до кропотливой работы по организации самого фестиваля. К подготовке фестиваля были подключены и профессионалы – эксперты по традиционной культуре, дизайнеры, фотографы, художники и многие другие. Фестиваль был открыт благословением старейшин села. Затем было продолжено



Следующий день фестиваля начался со своеобразной экскурсии по селу. «Кызыл Туу» был условно разделен на 9 кварталов. Жители каждого квартала выставили войлочные ковры – шырдак и ала кийиз, элементы утвари и убранства юрты, таким образом, создав импровизированные «кочо» (уличные) галереи под открытым небом. Каждый участник и гость фестиваля мог пройтись по улицам, чтобы ознакомиться с ремесленными изделиями и посетить мастер классы (мастерские жителей) по изготовлению юрт, ала-кийиза и шырдака, плетению аркана, чия, ткачеству, прядению, проходивших прямо во дворах. Затем отдать свой голос за лучший квартал, юрту, костюм и т.д. В рамках фестиваля состоялись выставки архивных и современных фотографий, отражающих быт и культуру кыргызского народа. Интересными были выставка-конкурс раритетных и современных юрт, игры, демонстрация охоты с беркутами и соколами. Второй фестивальный день завершился гала концертом, в котором приняли участие Бишкекский народный оркестр под управлением Б. Тилегенова, а также выступлениями артистов - звезд традиционной музыки и

## «АТ ЧАБЫШ» В МУРГАБЕ



дальнюю дистанцию, в которых участвовали 8 лошадей и натренированные наездники. Первые четыре места выиграли наездники и лошади села Шаймак, расположенного в 130 км от Мургаба, около границы с Афганистаном. Для того чтобы принять участие в гонке, они прошли три дня пешком. В фестивальные дни, гостей и участников принимали в юрточном городке, где они их угостили традиционными блюдами. Вниманию публики была представлена выставка ремесленников, возрождающая искусство изготовления седла. Также рисунки детей по теме, связанной с лошадью. Успех конного фестиваля 2012 года является хорошим залогом будущего успеха этого мероприятия. Это культурное и спортивное событие способствует развитию диалога и открытию миру этого еще малоизвестного высокогорного района.

На фото: традиционные конные игры на Ат Чабыш 2012 в Мургабе -«кыз куумай» (1) и «тышын энмей» (2)  
[www.atchabysh.org](http://www.atchabysh.org)

С 14-го по 15-го июля, в высокогорном городке Мургаб (на высоте 3600 метров), расположенном в Восточном Памире (Республика Таджикистан) прошел конный фестиваль «Ат Чабыш». Проведение фестиваля совпало с 80-летием образования Мургабского района. Организованный местными органами, в тесном партнерстве с «Кыргыз Аты», этот народный праздник собрал более 2000 участников, приехавших со всех сел области, а также около пятидесяти иностранных туристов. На фестиваль приехали представители международных СМИ, в частности, главный редактор радио «Азаттык» (Прага) с фотографом, а также французская телевизионная группа, которая отсняла 52 минутный документальный фильм для французского телеканала «Экидия» и «ТВ-5 Монд».

Большой конный показ открыл фестиваль. Затем, в течение двух дней проводились традиционные конные игры, концерты, с участием сказителей эпоса «Манас» и акынов-импровизаторов. Стержнем этого события стали гонки на



## УМТУЛ – СТРЕМЛЕНИЕ К НОВЫМ ЗНАНИЯМ И ИДЕЯМ



Ускоренную авторскую методику освоения азов игры на традиционных музыкальных инструментах: комуз, чопо чоор и темир комуз освоили 14 учителей музыки средних школ всех 7 областей Кыргызстана. Учителя повысили квалификацию на тренингах и семинарах, в дни летних каникул, в рамках семинаров проекта «Умтул» (Стремление). Семинары прошли в городах Исфана, Каракол, Бишкек, а также в селе Каджи-Сай (Иссык-Кульская область).

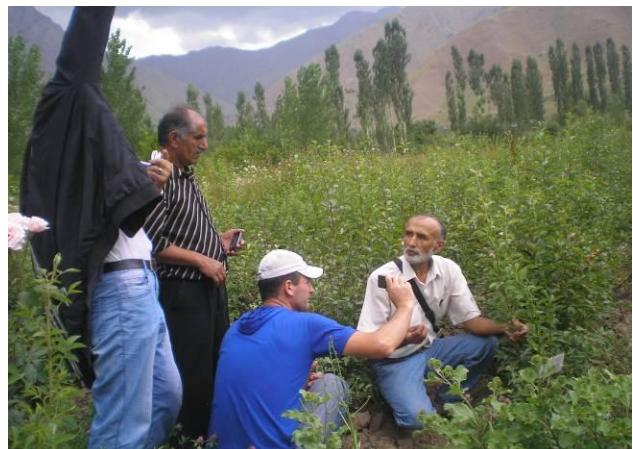
С 1 сентября, с началом нового года, 18 учителей начнут/продолжат обучение школьников младших классов. Это 1200 учеников начальных (с 1-го по 4-й) классов в 15 общеобразовательных школах страны. Семинары проекта включают не только лекционные и практические курсы, а также открытые уроки с участием учеников, руководства школ, родителей, представителей местных органов власти, районных и областных отделов образования и культуры. Директор «Устатшакирта» Разия Сырдыбаева, отметила творческий подход учителя музыки г. Баткен Чыныгуль Кимсановой; широкий кругозор и находчивость учителя из с. Кулунду, СШ им. Ленина Мырзали Жороева, Лейлекский район, Баткенская область. Она также рассказала, что ученики средней школы им. Альшбаева с. Кереге-Таш, Ак-Суйского района Иссык-Кульской области поразили всех присутствующих знанием всех кыргызских музыкальных инструментов на слух и зрительно, а также освоением не только национального инструмента - комуз, а и виртуозной игрой на казахской домре.

Примечательно, что творческий подход участников семинаров позволил весьма расширить диапазон занятий, включить интерактивные формы работы, которые затем будут обязательно применены в ходе работы со школьниками. По словам участников семинаров и тренингов, такие встречи повышают уровень подготовки учителей, помогают освоить новые методы и технику игры на специфических инструментах, а также оптимизируют работу со школьниками. С сентября 2012 года, в проект будут вовлечены еще 6 школ, а это еще 200 учеников 1-х классов. Дети из обычных общеобразовательных школ, в рамках данной экспериментальной программы, в течение 7 лет, получат элементарные знания по музыкальной грамоте, освоят азы игры на комузе, а также пройдут краткий курс по музыкально-эстетическому воспитанию в рамках требований современной школы. Проект «Умтул» реализуется с 2009 года, рассчитан на 7 лет и реализуется при поддержке музыкальной Инициативы Ага Хана /Программа Траста Ага Хана по культуре и Фондом Кристенсена.



*На фото: (1) Первое знакомство с чооп; (2) открытый урок в с. Каджи-Сай*

## ОБМЕННЫЙ ВИЗИТ



*показывает саженцы плодовых местных сортов*

В августе, делегация МСДСП (Программа по развитию горных регионов) из ГБАО (Таджикистан) посетила Общественную организацию «Рушнои» в Раштской долине с целью обмена опытом. Делегация МСДСП ознакомилась с опытом высадки местных плодовых культур на горных склонах, создания питомников и сохранения исторических экспонатов в Раштской долине в музеях. «Рушнои» имеет большой опыт в развитии сельского хозяйства, в особенностях, в садоводстве.

Садоводы из других регионов приезжают в Рашт для отбора различных сортов саженцев для посадки в своих садах. В настоящее время по инициативе «Рушнои» в ботаническом саду «Кухсори Ачам» выращиваются 32 сорта яблок, 26 сортов груши, 22 сорта абрикосов и другие виды местных плодовых культур. Весной этого года, в районах Нурабад, Рашт и Джиргитал новые сады были высажены на площади три гектара.

*На фото: (1) Директор «Рушнои» Мирзошо Акобиров (справа)*

## СОХРАНЕНИЯ ГЕНЕТИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ ОРЕХОПЛОДОВЫХ ЛЕСОВ



Артыков и глава Арстанбапского айыл округа М. Ашурев также поддержали идею о сотрудничестве по проекту. «ЛЕСИК-ЮГ» провел совместные обсуждения проблем с местным населением и представителями Арстанбапского айыл округа и Арстанбап-Атинского лесхоза. В ходе этого мероприятия сами участники определили список заинтересованных сторон, связи лесхоза с другими учреждениями, участие местного населения в управлении лесными

ресурсами и выявили такие проблемы как: (1) пассивное участие местного населения; (2) текучесть специалистов из-за низкой оплаты труда; (3) огромное давление на лес со стороны местного населения, в особенности использование леса в качестве дров; (4) увеличение поголовья скота, растоптывание леса; (5) исчезнование биоразнообразия леса и появление участков (однотипового леса) в виде паркового, где растут одни орехи. Участники тренинга рассмотрели возможные пути решения этих проблем.

*На фото: (1) Исполнительный директор Р. Акеншаев рассказывает о проекте на встрече с акимом Базар-Коргонского района Т. Долдоевым; (2) Координатор проекта Сапарбаев Н консультирует участников тренинга по определению заинтересованных сторон для участия в совместном управлении лесами.*



## ИНИЦИАТИВЫ “ЗАН ВА ЗАМИН”



агробиоразнообразия путём сотрудничества и партнёрства» был организован школьный десятидневный лагерь для 40 учеников 5-10 классов средней школы № 4 кишлака Кулчашма Муминободского района. Для школьников проводились уроки по различной тематике в области возрождения и сохранения биокультурного разнообразия. В программу также были включены утренняя зарядка, весёлые игры, рисование, экскурсии по саду, встречи и беседы со знатоками традиционных знаний и т.д.

Д. Саймуродов, преподаватель биологии сказал, что он рад, что «сегодня, наконец-то уделяется внимание на то, чтобы не прервалась связь между поколениями. Этот лагерь отличается от остальных тем, что он формирует духовные ценности школьников».

По словам, Х. Одинахмад, участницы лагеря «на экскурсиях мы ознакомились с редкими местными сортами овощей и фруктов нашего района и с их отличительными характеристиками. В ходе разных бесед мы многому научились. Валихон Гулмирзоев играл на музыкальных инструментах и пел народные песни, а мы подпевали ему. Танцевали все, было очень интересно и смешно смотреть на танцующего преподавателя. Я никогда не видела их такими счастливыми, обычно учитель бывает очень строг. Этот лагерь я запомню на всю жизнь».

В рамках проекта «Сохранение агробиоразнообразия путём сотрудничества и партнёрства», Общественная организация «Зан ва Замин» организовала обменный визит в НПО «Гамхори». Для «Зан ва Замин» интерес представили традиционные знания в ремесленничестве, энергосбережении, а также введение экологического земледелия и хранение продуктов питания. Жители сёл Бешкаппа и Арабхона Носири Хусравского района продемонстрировали процесс переработки шерсти, традиционные способы очистки хлопка от семян, резьбы по дереву, ковроткачество и др. Хранители традиционных знаний также рассказали о том, как эти ремесла передавались им из поколения в поколение. Партнёры также посетили парники и теплицы для выращивания ранних овощей, места приготовления компоста, ознакомились с новыми формами гелио-сушилок, энергосберегающих печей и др. По словам Директора «Зан ва Замин» М. Мамадалиева, опыт ОО «Гамхори» будет применяться в дальнейшей деятельности ОО «Зан ва Замин». В августе текущего года, в рамках проекта «Сохранение



*На фото: (1) во время визита «Зан ва Замин»; (2) Х. Одинахмад, участница школьного лагеря*

## МЕРОПРИЯТИЯ «ОБ УМЕД»



Сотрудники Ассоциации водопользователей «Об Умед» провели обмен опытом с АВП «Об-Зирав» Рошткалинского района, джамоата Тусён. Его образуют 368 хозяйств, с населением 2600 человек, проживающих в 11 селах. Большой канал Шобурон, длина которого 6км 78м орошают земли 150 хозяйств (43 га земли). Во время полевого выезда водопользователями на канале Шобурон были осмотрены технические материалы - геомембрана производства Китая, который сокращает потери воды. В селах Тишор, Пашор и Джируч провели субботник («хашар») для реабилитации маленьких арыков. Хорошие результаты, достигнутые после восстановительных работ, привлекли внимание к работе Ассоциации водопользователей. АВП «Об Умед» организовал встречи в селах Хоса и Миденшор. На встречах обсуждали предложения по распределению воды между 4 селами на канале Хучибар и новый составленный график использования воды.

В рамках проекта 'Обновление АВП «Об Умед»: Создание устойчивой организации, восстановление водной системы в Поршиневе" проведен семинар для Мирчуев, председателя махали их заместителей и членами Ассоциации. Тема семинара «Развитие организаций и полученные навыки». Участники получили информацию о Водном законодательстве и по регулированию распределения воды. Также был организован семинар для школьников и молодежи во время летних каникул, совместно с ООО «Нур» и ОО «Озар» для осознания важности такого ресурса, как вода.

*На фото: каналы после восстановительных работ*

## ПАРТНЕРСКАЯ ОЦЕНКА



С 10 по 14 июля, "Camp Kuhiston" провел партнерскую оценку проекта «Доступ, возобновление и развитие традиционных знаний и навыков» реализуемый общественной организацией «Нисо». Розия Алиева, директор "Camp Kuhiston" встретилась с лидерами и членами 4-х клубов взаимопомощи «Каландари», «Эхеи Ачам», «Камароб» и «Канаим» в 3 целевых районах Рашт, Варзоб и Джиргитал, а также провела интервью, с проектной командой, с представителями местных государственных структур и редакторами местных СМИ, с которыми сотрудничает с ОО «Нисо». По словам С. Хафизовой, директора «Нисо», в рамках проекта созданы 5 клубов взаимопомощи женщин, которые объединяют от 30 до 40 женщин и девушек. Члены этих клубов вносят свой вклад в возрождение, развитие знаний и навыков по традиционной медицине, кухне и ремесленничеству. Партнерская оценка была полезной и взаимовыгодной для обеих сторон. Так, Р. Алиева дала свои рекомендации для повышения потенциала ОО «Нисо» и клубов взаимопомощи женщин, в то же время она ознакомилась с инициативами по мобилизации местного сообщества.

*На фото: встреча с женскими клубами*

## АГРАРНЫЙ БИЗНЕС И МАРКЕТИНГ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ПРОДУКТОВ

В конце июля, в рамках проекта «Создания механизмов и возможностей для окультуривания диких видов растений для повышения уровня жизни населения горных регионов Кулайбской зоны, Хатлонской области, Таджикистан», ОО «Ганжи Табиат» провёл семинар на тему: Аграрный бизнес и маркетинг сельскохозяйственных продуктов. Участниками проведённого семинара были целевые дехканские хозяйства Муминободского и Шурободского районов, Хатлонской области. В программу семинара были включены такие темы как: (1) аграрный бизнес и маркетинг; (2) принципы ценообразования сельскохозяйственных продуктов; (3)SWOT анализ; (4) конкуренция на рынке и другие. Участники семинара оценили полезность и необходимость таких семинаров для развития аграрного бизнеса. Организаторы семинара надеются, что дехканские хозяйства будут использовать полученные знания, предоставлять необходимые сельскохозяйственные продукты населению районов, что, несомненно, будет способствовать улучшению уровня жизни в горных условиях Хатлонской области.



*На фото: (1) На семинаре*

## ПЕРЕДАЧА МОЛОДЕЖИ ТРАДИЦИОННЫХ МЕТОДОВ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ И РЕШЕНИЯ КОНФЛИКТОВ



С 31 июля по 2 августа, Культурно-исследовательский центр «Айгине», в селе Кайынды Баткенской области на священном месте Кожо Мати Вали, в рамках проекта "Передача молодежи традиционных методов предотвращения и решения конфликтов", осуществляемого при поддержке посольства США в КР. В семинаре приняли участие около 30 шайыков (смотрителей) и носителей традиционных знаний со всех областей республики. Главной целью семинара было обсуждение роли священных мест и их хранителей в предотвращении и решении конфликтов в местных сообществах.

Со 2 по 13 августа прошел летний лагерь для представителей молодежи разных национальностей, живущих в Кыргызстане. Главной целью мероприятия была передача молодежи традиционных методов предотвращения и решения конфликтов. В лагере приняли участие 11 молодых ребят в возрасте 16-23 года, среди которых были дунгане, кыргызы, узбеки и таджики. Участники ознакомились с традиционными методами, стратегиями, институтами предотвращения и решения конфликтов, такими как советы, суды *ак сакалов*, *элчилик* (народная дипломатия); стратегии предотвращения конфликтов, применяемые женщинами; предотвращение и решение конфликтов в исламе; межнациональные браки; традиционные формы самоорганизации (группы самопомощи, махалли и пр.); творчество и предотвращение конфликтов; святые места в предотвращении конфликтов. Кроме того, участники смогли ознакомиться с опытом местных сообществ Каинды и Марказа, которые при помощи традиционных методов успешно предотвращают и решают конфликты.

На фото: (1)Общее фото участников семинара

## ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ КЫРГЫЗОВ О ВОДОПОЛЬЗОВАНИИ

10 июля, ОФ «Бейне», в рамках проекта «Традиционные знания кыргызов о водопользовании» в айыльном округе имени Н.Исанова Ноокатского района Ошской области провел круглый стол на тему: «Вода для всех и для каждого!» В работе круглого стола приняли участие хранители, старейшины и активисты местных сообществ из сел Кок-Бел, Чеч-Добо, Жар-Коргон, Жаны-Базар. Участники обсудили проблемы, связанные с водопользованием в прошлые и в настоящее времена. По словам участников, раньше даже в советское время, все выходили добровольно на общественную работу по очистке арыков, то сегодня люди даже за деньги не занимаются этим. Рыночная экономика отрицательно повлияла на взаимоотношения сельчан и меняет ценности людей. По словам старейшин, село Чеч-Добо расположено в зоне адыров, где нет арыков и каналов. Традиционно, там люди рыли ямы «оро» для воды. Зимой эти ямы забивали снегом, весной и летом эти воды были использованы для скота. В ущельях «тескей» зимой ветер естественным образом мог занести большое количество снега туда. Люди дополнительно с помощью лошадей трамбовали этот снег, а сверху закрывали этот искусственный ледник от солнца травой «*ак чоп*». Воду из этого ледника весной и летом использовали для питья. Ранее, «Бейне» также провел круглый стол в селе Эркин-Тоо Узгенского района Ошской области. В работе круглого стола приняли участие также хранители и активисты местных сообществ из сел Эркин-Тоо, Кызыл-Тоо, Ак-Кыя. Старейшина села Мураталиев Эркинбай (84 года) рассказал участникам об особенном отношении его предков к воде и о том, что раньше люди следили за порядком в селе и «ноот», которой пользуется его сын в настоящее время. По словам Эркинбая Мураталиева, его сын Шамырза построил «ноот» после распада СССР, но для него он использовал воды одного родника. Сейчас вода из «ноот» орошает всего лишь 0,30 га. Он отметил, если бы его сын использовал традиционный метод, то поливная площадь намного увеличилась бы. Участники были в поиске путей решения предложили создать группу активистов для проведения комплекса мероприятий среди школьников, молодежи, населения с участием аксалов по проблемам водопользования. А также «Бейне» начал сбор пословиц, поговорок и легенд о воде и решил поднять вопрос о водопользовании в местных сообществах во время «эл кудайы», который проводится каждый год весной.



На фото: во время обсуждения

## **УСИЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ПАСТОРАЛЬНОЙ СЕТИ «КЫРГЫЗ ЭЛ КАЗЫНА»**



Фонд развития села провел обучение пасторальной сети «Кыргыз эл казына» по усилению потенциала. На семинар были приглашены представители областей, местного сообщества Чон-Кеминского айыл окмоту и Бишкека. По инициативе лидера Сети, обучение проводилось в селе Шабдан с выездом на джайлоо Тар-Суу, чтобы можно было параллельно провести обмен опытом между пасторалистами. В первый день, участники обсудили вопросы касающиеся стратегии, видения и фандрайзинга. Во второй день, были обсуждены проблемы развития потенциала Сети. Во время семинара были организованы выступления представителей Жалал-Абадской, Таласской и Чуйской областей о данном обучении, с призывом сохранения и популяризации традиционных знаний на "Радио – Жамаат - Шабдан", которое транслирует свои передачи на территории

Кеминского района. Также пасторалисты поучаствовали в обряде *түшоо той* (разрезания пут) внучки Ширин апа; в очистке истоков родника вблизи села Тар-Суу Чон-Кеминского айыл окмоту. Сеть предложила местным жителям назвать родник "Кыргыз эл акыл казына" и в дальнейшем взять "шефство" над благораживанием территории вокруг родника. Участникам семинара, "авторам" и собирателям рецептов, методов, обрядов из Сети были вручены книги из серии "Традиционные знания в помощь животноводу" Пасторалистка Сокулукского района Алгожоева Ж. И Матанбаева З. из Жалал-Абадской области ознакомили участников со своей работой по сбору и использованию лекарственных трав и по работе с девушками, о роли и святости очага и сохранения уважения между поколениями по традиции предков.

*На фото: заседание активистов сети*